

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 JUIN 1937.

Rapport de la Commission des Finances, chargée d'examiner le Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs, à l'exercice 1936 et à l'exercice 1937.

(Voir les n^{os} 91, 163, 221, 256, 269, 302, 303 et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants*, séances des 26 et 27 mai 1937; le n° 233 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 8 JUNI 1937.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot toelating van regularisatiën en van overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1935 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1936 en dienstjaar 1937.

(Zie de n^{rs} 91, 163, 221, 256, 269, 302, 303 en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*, vergaderingen van 26 en 27 Mei 1937; n° 233 van den Senaat.)

Présents : MM. LABOULLE, président ; BOLOGNE, BREUGELMANS, DE CLERCQ (J), DIERCKX, GODDING, HARMEGNIES, LOGEN, MOYERSOEN, MULLIE, OHN, RHODIUS, RONVAUX, TEMMERMAN, et DOUTREPONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

En séance du 22 décembre 1936, le Gouvernement a déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants le projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs, à l'exercice 1936 et à l'exercice 1937.

Ce projet a été distribué aux membres de la Chambre et du Sénat, le 4 février 1937.

Il a été amendé par le Gouvernement le 9 mars, le 19 avril, les 21 et 22 mai. (*Documents* n^{os} 163, 221, 302 et 303.)

Du chef de ces amendements, le projet de loi primitif a été modifié comme l'indique le relevé reproduit ci-après :

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ter vergadering van 22 December 1936, heeft de Regeering bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp ingediend tot toelating van regularisatiën en van overdrachten en tot toekenning van bijkredieten van uitgaven met betrekking tot 1935 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1936 en dienstjaar 1937.

Dit ontwerp werd aan de leden van Kamer en Senaat rondgedeeld op 4 Februari 1937.

Het werd door de Regeering geamendeerd op 9 Maart, op 19 April, op 21 en 22 Mei (*Stukken* n° 163, 221, 302 en 303).

Tengevolge van deze amendementen werd het oorspronkelijk wetsontwerp gewijzigd zooals blijkt uit onderstaande tabel :

Relevé des crédits supplémentaires (ordinaire et extraordinaire) et des transferts votés par la Chambre des Représentants pour les exercices 1936 (y compris les exercices clos) et 1937.

Opgave van de aanvullende kredieten (gewone en buitengewone) en van de overdrachten goedgekeurd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers voor de dienstjaren 1936 (met inbegrip van de afgesloten dienstjaren) en 1937.

	Document n° 91 Stuk n° 91	Docum. n° 163 Stuk n° 163	Docum. n° 221 Stuk n° 221	Docum. n° 302 Stuk n° 302	Doc. n° 303 Stuk n° 303	Total. Totaal.
Exercice 1936. — <i>Dienstjaar 1936.</i> (y compris les exercices antérieurs). — (met inbegrip van de vorige dienstjaren).						
Transferts (Budgets ordinaires). — <i>Overdrachten (Gewone begrootingen).</i>	15,056,033 »	5,559,930 »	{ 140,000 » 2,600,000 » }	10,000 »	—	18,165,963 »
Crédits supplémentaires. Budgets ordinaires. — <i>Aanvullende kredieten. Gewone begrootingen</i>	407,480,803 48	1,495,220 50	69,209,562 61	{ 312,079 67 28,000 » }	—	478,469,666 26
Budget extraordinaire. — <i>Buitengewone begrooting</i>	1,933,318,894 20	96,616 24	—	—	—	1,933,415,510 44
Exercice 1937. — <i>Dienstjaar 1937.</i>						
Transferts (Budgets ordinaires). — <i>Overdrachten (Gewone begrootingen).</i>	—	—	51,600,000 »	—	—	51,600,000 »
Crédits supplémentaires. Budgets ordinaires. — <i>Aanvullende kredieten. Gewone begrootingen</i>	{ 3,349,138 » 144,000 » }	49,029,740 »	44,924,300 »	2,497,680 »	17,931,800	117,588,658 »
Budget extraordinaire. — <i>Buitengewone begrooting</i>	2,450,000 »	1,046,107 »	8,590,000 »	50,745,000 »	—	62,831,107 »

Il résulte de ces chiffres que le projet de loi qui nous est soumis tel qu'il a été adopté par la Chambre des Représentants en sa séance du 27 mai 1937 par 105 voix contre 39 et 14 abstentions, comporte, abstraction faite des transferts, des crédits supplémentaires d'un montant de :

Budgets ordinaires.	596,058,324 26
Budgets extraord.	1,996,246,617 44
Total	2,592,304,941 70

Indépendamment du remboursement anticipatif des obligations des diverses tranches de l'emprunt belge 7 p. c. de la stabilisation dont le crédit se monte à un milliard huit cent trente quatre millions, vous en conviendrez Mesdames, Messieurs, que le crédit de près de 760 millions est impressionnant et que comparé aux crédits des exercices précédents, il s'indique qu'il convient de donner un bon coup de frein à la politique des crédits supplémentaires.

Uit deze cijfers blijkt dat het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd, zooals het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd ter vergadering van 27 Mei 1937 met 105 tegen 39 stemmen en 14 onthoudingen, afgezien van de overdrachten, bijkomende kredieten behelst ten beloope van de volgende bedragen :

Gewone begroo- tingen . . fr.	596,058,324 26
Buitengewone be- grootingen . .	1,996,246,617 44
Totaal. . fr.	2,592,304,941 70

Afgezien van de vervroegde terugbetaling van de obligaties der verschillende schijven van de Belgische stabilisatieleening 7 t. h. waarvan het krediet bedraagt één milliard acht honderd vier en dertig millioen, zult gij toegeven, Mevrouwen, Mijne Heeren, dat het krediet van ongeveer 760 millioen indrukwekkend is en dat het past, vergeleken bij de kredieten der vorige dienstjaren, de politiek der aanvullende kredieten ernstig te remmen.

**Crédits supplémentaires et lois spéciales votés après approbation des budgets
Aanvullende kredieten en bijzondere wetten aangenomen na goedkeuring der begrootingen**

Exercice — Dienstjaar		Crédits supplémentaires Aanvullende kredieten		LOIS SPÉCIALES. — BIJZONDERE WETTEN.	
1930		902,850,239	93	A. — BUDGETS ORDINAIRES. — A. — GEWONE BEGROOTINGEN.	
1931		353,153,188	53	(loi du 26-12-1930, pensions de vieillesse — <i>wet van 26-12-1930, oudedoms-</i>	47,000,000
1932		1,298,530,096	60	(loi du 6-3-1931, secours aux victimes des inondations — <i>wet van 6-3-1931,</i>	10,000,000
1933		125,086,153	02	<i>hulp aan de slachtoffers van overstromingen</i>)	1,600,000
1934		245,614,892	23	(loi du 18-6-1930, subvention à l'I. N. R. — <i>wet van 18-6-1930, toelage aan</i>	—
1935		461,638,750	49	<i>het N. I. R.</i>)	—
1936		1,750,000	»	(loi du 30-7-34, import., export. et transit des marchandises — <i>wet van</i>	106,750,000
1930 (1)		48,729,456	82	30-7-34, <i>in-, uit- en doorvoer van goederen</i>)	2,000,000
1931 (1)		68,161,661	49	(loi du 29-3-34, secours aux victimes de l'ouragan du 17-3-34 — <i>wet van</i>	500,000
1932 (1)		14,113,039	89	29-3-34, <i>hulp aan de slachtoffers van den wervelstorm van 17-3-34</i>)	113,600,000
1933 (1)		2,361,144	79	(loi du 30-7-34, secours aux victimes, catastrophe de Lambrechies — <i>wet van</i>	9,000,000
1934		11,847,647	54	30-7-34, <i>hulp aan de slachtoffers der mijnramp van Lambrechies</i>)	7,500,000
1935 (2)		2,056,097	46	(loi du 30-7-34, import., export. et transit des marchandises — <i>wet van</i>	9,785,811
1936		—	—	30-7-34, <i>in-, uit- en doorvoer van goederen</i>)	—
				(loi du 17-7-35, secours aux victimes dégâts miniers de Gosselies — <i>wet van</i>	—
				17-7-35, <i>hulp aan de slachtoffers der mijnschade van Gosselies</i>)	—
				* arrêté royal du 11-5-35, Conversion des rentes par voie d'échange — <i>konink-</i>	—
				<i>lijk besluit van 11-5-35, Conversie der renten door ruiling</i>)	—
				(loi du 11-4-36, sur la milice, le recrutement, etc. — <i>wet van 11-4-36, op de</i>	—
				<i>militie, de werving, enz.</i>)	—
				B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE. — B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.	—
				(loi du 2-8-32, Garantie de bonne fin d'opérations d'exportation — <i>wet van</i>	—
				2-8-32, <i>Waarborg van goeden afloop van uitvoerverrichtingen</i>)	—
				(loi du 11-7-35, Jonction Nord-Midi — <i>wet van 11-7-35, Noord-Zuidverbinding</i>)	—
				(loi du 11-4-36, sur la milice, le recrutement, etc. — <i>wet van 11-4-36, op de</i>	—
				<i>militie, de werving, enz.</i>)	—

(1) Y compris les dépenses de réparation. — *Met inbegrip van de uitgaven voor herstel.*
(2) Dont 2,003,176,707.03 pour la Dette Publique. — *Waarvan 2,003,176,707.03 voor de Openbare Schuld.*

Quand on examine la nature des dépenses, on doit constater que certaines n'étaient pas inéluctables, qu'elles auraient pu être différées jusqu'au vote du budget de 1936 pour les dépenses afférentes à l'exercice 1935, au vote du budget de 1937 pour les dépenses se rapportant à l'exercice 1936; d'autres auraient pu être prévues dans le budget de l'exercice auquel elles se rapportent.

Il en est ainsi pour différents postes; citons à ce propos : Frais d'ameublement du Consulat de Cologne; transformations à la légation de Budapest; acquisition de matériel de laboratoires; acquisition de bâtiments et frais d'installation de certains services de l'Etat; achat de matériel et fournitures de bureau; frais pour les exercices et la propagande de la protection anti-aérienne; frais d'acquisition de matériel de cuisine et d'ameublement pour des hôtels ministériels; achat de carpes et de diffuseurs pour le Conseil du Contentieux économique, etc.

Il est évident que dans certaines circonstances, on doit recourir à des crédits supplémentaires; mais la plus grande prudence doit être de règle en ce domaine et on doit éviter que la pratique de cette politique ne dégénère en abus mettant en danger l'équilibre du budget.

Interprétation de l'article 9 de la loi du 20 juillet 1921.

Le 4 février 1937, date de la distribution du premier projet de loi de l'objet en discussion, l'attention de la Commission des Finances a été attirée sur la nécessité d'appliquer l'article 9 de la loi du 20 juillet 1921.

Wanneer men den aard der uitgaven nagaat, moet men vaststellen dat sommige daarvan niet onvermijdelijk waren, dat zij hadden kunnen worden uitgesteld tot aan de goedkeuring van de begrooting van 1936 voor de uitgaven in verband met dienstjaar 1935, tot aan de goedkeuring van de begrooting van 1937 voor de uitgaven in verband met dienstjaar 1936; dat andere hadden kunnen worden voorzien in de begrooting van het dienstjaar waarop zij slaan.

Dit geldt voor verschillende posten en onder meer : Meubileeringskosten van het Consulaat te Keulen; ombouw van de legatie te Boedapest; aankoop van laboratoriummaterieel; aankoop van gebouwen en installatiekosten van sommige Staatsdiensten; aankoop van materieel en kantoorbehoefden; kosten wegens oefeningen en propaganda inzake bescherming tegen luchtaanvallen; aankoop van keukengerief en meubelen voor ministerieele ambtswoningen, aankoop van vloerkleeden en verlichtingstoestellen voor den Raad voor Economische Geschillen, enz.

Het staat vast dat men in sommige omstandigheden zijn toevlucht tot aanvullende kredieten moet nemen, doch de grootste voorzichtigheid moet worden in acht genomen en men moet beletten dat dergelijke praktijken in misbruiken zouden ontaarden die een sluitende begrooting in gevaar konden brengen.

Verklaring van artikel 9 der wet van 20 Juli 1921.

Op 4 Februari 1937, dag van de rondsdeeling van het eerste wetsontwerp betreffende het thans besproken onderwerp, werd de aandacht van de Commissie van Financiën gevestigd op de noodzakelijkheid, artikel 9 der wet van 20 Juli 1921 toe te passen.

Le point de vue développé dans la note reproduite ci-dessous a été adoptée par la Commission :

« Nous venons de recevoir un projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs, à l'exercice 1936 et à l'exercice 1937.

Ce projet a été déposé sur le Bureau de la Chambre des Représentants, en séance du 22 décembre 1936.

Selon l'article 9 de la loi du 20 juillet 1921, sauf le cas d'urgence, dûment reconnu par les Chambres, toute demande de crédit supplémentaire doit être accompagnée d'un rapport de la Cour des Comptes, concernant le mode d'utilisation du crédit à majorer.

Evidemment, le rapport de la Cour des Comptes, comme cela est devenu, depuis plusieurs années, une habitude, n'existe pas.

Je tiens cependant à faire remarquer que le présent projet est précédé d'un exposé des motifs très clair, qui présente d'une manière nette la situation actuelle du budget et qui fait connaître les raisons majeures des demandes de crédits. Je me plais à féliciter M. le Ministre des Finances pour la présentation de ce projet.

A la page 7 du document, nous lisons que le projet est particulièrement urgent. Cette urgence se concilie assez difficilement, avec la date de la transmission tardive du document (du 22 décembre au 4 février, soit plus d'un mois).

Néanmoins, je suis enclin à l'accepter sans que le rapport spécial de la Cour des Comptes y soit annexé parce que les renseignements précis et détaillés que nous fournit le Ministre,

De Commissie sloot zich aan bij de uiteenzetting in de volgende nota :

« Wij hebben zooeven een wetsontwerp ontvangen tot toelating van regularisaties en van overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1935 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1936 en dienstjaar 1937.

Dit ontwerp werd bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 22 December 1936 ter tafel gelegd.

Volgens artikel 9 der wet van 20 Juli 1921, behoudens spoedeischend geval behoorlijk door de Kamers vastgesteld, moet elke aanvraag tot aanvullend krediet vergezeld gaan van een verslag van het Rekenhof, betreffende de benutting van het te verhoogen krediet.

Het verslag van het Rekenhof, zooals dit sedert jaren gewoonte is geworden, bestaat niet.

Ik wil evenwel doen opmerken dat dit ontwerp voorafgegaan is van een zeer duidelijke Memorie van Toelichting, die den tegenwoordigen toestand van de Begroting klaar uiteenzet en die de doorslaande redenen aangeeft van de aanvragen om kredieten. Het verheugt mij den Minister van Financiën om de uiteenzetting van dit ontwerp te kunnen geluk wenschen.

Op bladzijde 7 van het stuk lezen wij dat het ontwerp ongemeen spoedeischend is. Deze hoogdringendheid is nogal moeilijk overeen te brengen met de laattijdige rondzending van het stuk (van 22 December tot 4 Februari, dus meer dan een maand).

Ik ben evenwel geneigd daarmede vrede te nemen zonder dat het bijzonder verslag van het Rekenhof daarbij gevoegd zij, omdat de nauwkeurige en omstandige inlichtingen, ons

peuvent exceptionnellement en tenir lieu.

Bien entendu, cette acceptation se fait sous la réserve que cette procédure ne peut constituer un précédent et que dorénavant l'article 9 de la loi du 20 juillet 1921 sera appliqué. »

La note a été adressée à M. le Ministre des Finances. Le 13 février, il a fait parvenir la réponse rédigée par l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses.

Nous avons été surpris en trouvant la reproduction de la réponse dans le rapport qu'a fait M. Leclercq à la Chambre des Représentants sur les crédits supplémentaires.

Le rapporteur de la Chambre des Représentants se borne à enregistrer cette réponse sans autres commentaires et semble admettre, de ce chef, la thèse de l'Administration, à savoir qu'il est impossible d'appliquer l'article 9 de la loi du 20 juillet 1921.

Tel n'est pas l'avis de votre Commission. En effet, il a été répondu à la note de l'Administration et en ce moment, un échange de correspondance est en cours entre votre Commission, d'une part, le Ministère des Finances et la Cour des Comptes, d'autre part.

Lorsque les différentes thèses, au sujet de l'application des dispositions précitées, auront été confrontées, votre Commission vous fera rapport sur la position de la question.

Quoi qu'il en soit, l'Administration aurait tort de conclure à l'impossibilité de l'application de l'article 9 de la loi de 1921 sous prétexte que pendant seize ans les Chambres législatives ont admis l'urgence demandée par le Ministère.

door den Minister verstrekt, dit verslag desnoods kunnen vervangen.

Wel te verstaan geschiedt deze aanvaarding onder voorbehoud dat dergelijke proceduur geen precedent mag zijn en dat voortaan artikel 9 der wet van 20 Juli 1921 zal worden toegepast. »

De nota werd aan den Minister van Financiën overgemaakt. Op 13 Februari deed hij een antwoord toekomen opgesteld door het Bestuur van de Begrooting en van de Controle over de uitgaven.

Wij waren verbaasd dit antwoord terug te vinden in het verslag van den heer Leclercq voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers over de aanvullende kredieten.

De verslaggever in de Kamer bepaalt er zich bij dit antwoord te boeken zonder verder commentaar en schijnt, uit dien hoofde, zich aan te sluiten bij de stelling van het Bestuur, namelijk dat het onmogelijk is artikel 9 der wet van 20 Juli 1921 toe te passen.

Zulks was niet het advies van uw Commissie. Inderdaad, op de nota van het Bestuur werd geantwoord en thans worden brieven gewisseld tusschen uw Commissie eenerzijds, en den Minister van Financiën en het Rekenhof anderzijds.

Wanneer de verschillende stellingen betreffende de toepassing van hoogerbedoelde bepalingen tegenover elkaar zullen staan, zal uw Commissie verslag uitbrengen over den stand der zaken.

Wat er ook van zij, het Bestuur zou ongelijk hebben te besluiten tot de onmogelijkheid artikel 9 der wet van 1921 toe te passen onder voorwendsel dat gedurende zestien jaar de Wetgevende Kamers vrede hebben genomen met de dadelijke behandeling door den Minister gevraagd.

Votre Commission recherchera donc si la disposition légale doit être maintenue ou si elle est superfétatoire.

Si elle est maintenue, elle devra être appliquée, et l'Administration devra, en ce domaine, donner l'exemple du respect de la loi.

Si elle est superfétatoire, les Chambres auront pour devoir d'abroger une disposition inutile.

En tout état de cause, des mesures devront être prises en vue du renforcement du contrôle du Législatif à l'égard des actes financiers de l'Exécutif.

Application des dispositions de la loi du 31 décembre 1936, apportant des modifications à la législation en matière de contribution nationale de crise.

Le Gouvernement sollicite, en vue de faire face aux remboursements effectifs qui découleront de l'application de la loi du 31 décembre 1936, un crédit supplémentaire de 67,500,000 francs.

Ce crédit a fait l'objet d'un amendement déposé par M. De Winde à la Commission des Finances de la Chambre des Représentants. La Commission l'a écarté par parité de voix et, en séance plénière, il a été repoussé par une forte majorité.

Plusieurs membres de votre Commission ont renouvelé les critiques émises par MM. les Représentants De Winde et Philippart.

Voici comment, en réalité, le problème se pose :

La portée de la loi du 31 décembre 1936.

La loi du 31 décembre 1936 a apporté une série d'allègements en matière de contribution nationale de crise :

Uw Commissie zal dus nagaan of de wetsbepaling moet worden gehandhaafd ofwel of zij overbodig is.

Wordt zij gehandhaafd, dan moet zij worden toegepast en moet het Bestuur in dit opzicht het voorbeeld geven van eerbied voor de wet.

Is zij overbodig, dan hebben de Kamers voor plicht een nutteloos geworden bepaling in te trekken.

In elk geval moeten maatregelen genomen worden om de controle van de wetgevende macht op de financiële verrichtingen van de uitvoerende macht te verscherpen.

Toepassing der bepalingen van de wet van 31 December 1936, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de wetgeving inzake nationale crisisbelasting.

Ten einde te voorzien in de werkelijke terugbetalingen die zullen voortvloeien uit de toepassing der wet van 31 December 1936, vraagt de Regeering een bijkrediet van 67 miljoen 500,000 frank.

Op dit krediet werd een amendement voorgesteld door den heer De Winde in de Commissie voor Financiën van de Kamer der Volksvertegenwoordigers. Bij staking van stemmen heeft de Commissie dit amendement verworpen en in openbare vergadering werd het met een groote meerderheid afgewezen.

Verschillende leden uwer Commissie hebben de kritiek herhaald die werd uitgebracht door de heeren Volksvertegenwoordigers De Winde en Philippart.

Ziehier hoe het vraagstuk zich in werkelijkheid voordoet :

De beteekenis der wet van 31 December 1936.

De wet van 31 December 1936 heeft een reeks verlichtingen gebracht in zake nationale crisisbelasting :

1^o le minimum exonéré a été augmenté pour les familles nombreuses;

2^o l'impôt a été appliqué pour les salariés, appointés et pensionnés sur les rémunérations *nettes* et non plus sur les salaires et traitements *bruts*;

3^o Le taux a été réduit de 1/2 p. c. pour les bénéfices des commerçants, des artisans, des cultivateurs et des professions libérales;

4^o Le texte de l'arrêté royal a été supprimé en vertu duquel les paiements à la source de la taxe de crise, restaient définitivement acquis au Trésor, même lorsqu'ils étaient effectués par des contribuables dont la rémunération n'atteignait pas le minimum exonéré.

La loi du 31 décembre 1936 stipule :

« Art. 2, § 1^{er}. — La contribution nationale de crise due à raison des revenus professionnels visés à l'article 25 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, est perçue sur la même base que la taxe professionnelle et suivant les mêmes modalités. »

« Art. 4, § 1^{er}. — Les dispositions de la présente loi sont applicables à partir de l'exercice 1937. »

Or, la taxe professionnelle est perçue pour 1937 sur les revenus obtenus en 1936 et les retenues faites en 1936 sur les salaires et traitements payés, au cours de l'année 1936, sont le cas échéant complètement — si le minimum de salaire n'a pas été atteint pour toute l'année — ou partiellement — en cas de trop perçu — restituées.

Par identité de motifs, des suppléments d'impôts sont établis en cas de cumuls (mari et femme qui travaillent ou occupations accessoires) ou en cas d'insuffisance par suite d'erreur matérielle.

1^o het vrijgesteld minimum werd verhoogd voor de kinderrijke gezinnen;

2^o de belasting werd toegepast, voor de loontrekkenden, bezoldigden en gepensioneerden, op de *netto*-bezoldigingen en niet meer op de *brutto*-wedden en -loonen.

3^o het bedrag werd met 1/2 t. h. verminderd voor de winsten der handelaars, ambachtslieden, landbouwers en vrije beroepen;

4^o de tekst van het koninklijk besluit werd ingetrokken, waarbij de afhoudingen van de crisisbelasting aan de bron definitief verworven bleven aan de Schatkist, zelfs wanneer zij sloegen op lastenbetalers wier bezoldiging niet het vrijgesteld minimum bereikte.

De wet van 31 December 1936 bepaalt het volgende :

« Art. 2, § 1. — De nationale crisisbelasting verschuldigd naar rato van de bedrijfsinkomsten bedoeld in artikel 25 van de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen, wordt op denzelfden grondslag als de bedrijfsbelasting en volgens dezelfde modaliteiten geheven.

Art. 4, § 1. — De bepalingen van onderhavige wet zijn toepasselijk met ingang van het dienstjaar 1937. »

Welnu, de bedrijfsbelasting wordt voor 1937 geïnd op de inkomsten van 1936 en de afhoudingen gedaan in 1936 op de loonen en wedden betaald in den loop van 1936 worden in voorkomend geval teruggeschonken, volledig — indien het minimumloon niet werd bereikt voor heel het jaar — of gedeeltelijk — in geval er te veel werd geïnd.

Wegens dezelfde redenen, worden er aanvullende belastingen geheven in geval van cumulatie (man en vrouw die arbeiden of bijkomende bezigheden) of in geval van ontoereikende belastingen tengevolge van stoffelijke vergissing.

La loi du 31 décembre 1936 a pour but essentiel :

a) de simplifier le système en vigueur pour l'application de la contribution nationale de crise;

b) de supprimer les injustices incontestables;

c) d'appliquer en cette matière les règles qui régissent la taxe professionnelle.

A partir de l'exercice 1937, la taxe professionnelle et la contribution nationale de crise doivent donc être perçues sur la même base et suivant les mêmes modalités, c'est-à-dire que la contribution nationale de crise sera perçue pour 1937, sur les rémunérations touchées au cours de l'année 1936 et les retenues effectuées de ce chef pourront, le cas échéant, être complètement ou partiellement restituées.

Quoiqu'il ne puisse exister aucun doute sur la portée du texte de loi, des explications furent néanmoins demandées sur les conséquences du projet devenu la loi du 31 décembre 1936.

C'est ainsi que M. le Représentant Martel, dans son rapport, s'exprime comme suit :

« Enfin, votre Commission s'est préoccupée de savoir si le Gouvernement avait l'intention, à l'occasion de cette modification fiscale, de rembourser le montant des taxes versées par les redevables dont le revenu annuel n'a pas dépassé en 1936 le minimum exonéré. La contribution nationale de crise, de même que la taxe professionnelle est basée sur les rémunérations de l'année antérieure. Ces impôts retenus à la source constituent ainsi des acomptes à valoir sur l'impôt de l'année suivante. Il s'ensuit que, de même que la taxe professionnelle pour 1937 doit être régularisée sur la base des rémunérations touchées et des impôts retenus en 1936, la taxe de crise qui est perçue suivant les mêmes

De wet van 31 December 1936 heeft hoofdzakelijk ten doel :

a) het stelsel, dat in voege is voor de toepassing der nationale crisisbelasting, te vereenvoudigen;

b) de onbetwistbare onrechtvaardigheden te doen verdwijnen;

c) op dit gebied de regelen toe te passen die gelden voor de bedrijfsbelasting.

Vanaf het dienstjaar 1937, moeten de bedrijfsbelasting en de nationale crisisbelasting dus worden geïnd op denzelfden grondslag en volgens dezelfde modaliteiten, dit beteekent dat de nationale crisisbelasting zal worden geïnd voor 1937 op de bezoldigingen getrokken in den loop van het jaar 1936 en dat de afhoudingen uit dien hoofde eventueel geheel of gedeeltelijk zullen kunnen terug geschonken worden.

Ofschoon er geen twijfel kan bestaan over de beteekenis van den wets tekst, werd er niettemin uitleg gevraagd over de gevolgen van het ontwerp, dat geworden is de wet van 31 December 1936.

Aldus drukt de heer Volksvertegenwoordiger Martel zich in zijn verslag uit als volgt :

« Ten slotte, heeft uw Commissie willen weten of de Regeering het inzicht had, bij gelegenheid van deze fiscale wijziging, het bedrag terug te betalen van de door de belastingschuldigen betaalde taxes wier jaarlijksch inkomen in 1936 het vrijgesteld minimum niet overtrof. De nationale crisisbelasting, evenals de bedrijfsbelasting, is gesteund op de bezoldigingen van het voorgaande jaar. Deze aan de bron afgehouden belastingen gelden aldus als voorschot op de belasting van het volgende jaar. Daaruit volgt dat, zoowel als dat de bedrijfsbelasting voor 1937 moet worden geregeld volgens den grondslag der in 1936 ontvangen bezoldigingen en afgehouden belastingen, de crisis-

modalités devra être régularisée pour 1937 sur la base des rémunérations touchées en 1936.

» Les régularisations de ces deux impôts se feront en même temps et d'office, dès le début de 1937.

» Ainsi sera réalisée avec application rétroactive sur les rémunérations touchées à la source en 1936, une des revendications produites depuis longtemps (démarches de MM. les Sénateurs Mertens et Doutrepont, proposition de loi Allewaert et consorts). »

M. Martel a exposé à la tribune de la Chambre les considérations de son rapport et il a même reproduit textuellement le passage précité.

Il n'y a donc pas de doute possible en ce qui concerne la portée des dispositions de la loi. Mais pour qu'il n'en subsiste plus aucun, nous reproduisons un passage des *Annales du Sénat* de la séance du 30 décembre 1936 au cours de laquelle le projet de loi fut examiné (page 521) :

« M. Roland. — Je demande à l'honorable Ministre de déclarer que ce n'est pas seulement aux chômeurs que cette disposition est applicable, mais comme il peut arriver que des retenues trop fortes soient opérées à la source, que, dans tous les cas, de même que pour la taxe professionnelle, la taxe de crise sera régularisée à la fin de l'année et que le trop perçu sera ristourné ».

M. Merlot, Ministre des Travaux publics, qui remplaçait M. le Ministre des Finances répondit par le mot : « Absolument ».

En vertu des dispositions légales, le Ministre des Finances a donné des instructions aux services d'exécution en janvier 1937 et il est probable qu'à l'heure actuelle plusieurs millions de francs ont déjà été remboursés soit comme trop-perçu, soit à des chô-

belasting moet geïnd worden met inachtneming derzelfde modaliteiten en grondslagen.

» De regularisaties van die beide belastingen zullen te gelijker tijd en ambtshalve geschieden, bij den aanvang van 1937.

» Alzoo zal, met terugwerkende kracht op de in 1936 aan de bron opgetrokken bezoldigingen, een der sinds langen tijd voorgebrachte vorderingen worden verwezenlijkt (bemoeiingen vanwege de heeren Senatoren Mertens en Doutrepont, wetsvoorstel Allewaert c. s.) ».

Op het spreekgestoelte van de Kamer heeft de heer Martel de beschouwingen van zijn verslag toegelicht en zelfs voormelden passus tekstueel herhaald.

Er is dus geen twijfel mogelijk omtrent de strekking der bepalingen van de wet. Maar opdat er geen de minste twijfel meer overblijve, herhalen wij een passus uit de *Handelingen van den Senaat* der vergadering van 30 December 1936, in den loop derwelke het wetsontwerp werd onderzocht (bl. 521).

« De heer Roland. — Ik verzoek den geachten Minister te willen verklaren dat deze bepaling niet enkel toepasselijk is op de werklozen, maar, vermits het kan gebeuren dat er te veel wordt afgehouden aan de bron, dat, in al de gevallen, juist zooals voor de bedrijfsbelasting, de crisisbelasting zal worden geregeld op het einde van het jaar en dat het teveel geïnde zal worden terugbetaald ».

De heer Merlot, Minister van Openbare Werken, die den Minister van Financiën verving, antwoordde : « Stellig ».

Krachtens de wettelijke bepalingen, heeft de Minister van Financiën in Januari 1937 onderrichtingen gegeven aan de diensten belast met de uitvoering en het is waarschijnlijk dat op dit oogenblik meerdere millioenen frank reeds terugbetaald werden, het-

meurs dont le salaire de 1936 n'a pas atteint le minimum exonéré.

Cette solution est donc légalement et juridiquement fondée, elle n'est pas, d'autre part, contraire à la logique ou à l'équité,

Les revenus de 1936, qu'il s'agisse de salaires ou traitements, de bénéfices de commerçants, artisans, avocats ou notaires, sont *tous* soumis à la contribution nationale de crise pour 1937 selon les taux et autres modalités stipulées dans la loi du 31 décembre 1936.

Donc, traitement fiscal identique pour 1937 sur la base des revenus ou bénéfices obtenus en 1936.

Les crédits prévus fin 1935 pour les remboursements de la contribution nationale de crise sur l'exercice 1936 ne pouvaient comprendre les conséquences des allègements dans la loi du 31 décembre 1936. D'où la nécessité pour le Ministre des Finances de demander au Parlement les crédits supplémentaires nécessaires, soit 67 1/2 millions ce qui correspond à environ 25 p. c. des sommes retenues à titre de contribution nationale de crise à charge des salariés et appointés, au cours de l'année 1936.

Rejeter le crédit de 67 1/2 millions ne servirait de rien; ce serait un geste illégal, étant donnée la loi du 31 décembre 1936 l'Administration ne pourrait pas refuser d'accorder les remboursements de trop-perçu aux salariés et appointés qui en feraient la demande. Si l'administration prenait semblable attitude, les Cours d'appel et la Cour de Cassation feraient appliquer la loi, dans le sens qui a été expressément précisé tant par la Chambre des Représentants que par le Sénat au cours de l'examen du projet de loi.

Il ne se peut tout de même pas qu'à la suite de décisions judiciaires

zij als te-veel-geïnd, hetzij aan werkloozen waarvan het loon van 1936 het vrijgesteld minimum niet bereikte.

Deze oplossing is dus wettelijk en juridisch gegrond; zij is anderzijds niet in strijd met de logica of de billijkheid.

De inkomsten van 1936, het wezen loonen of wedden, winsten van handelaars, ambachtslieden, advokaten of notarissen, zijn *alle* onderworpen aan de nationale crisisbelasting voor 1937 volgens den voet en andere modaliteiten bepaald in de wet van 31 December 1936.

Dus gelijke fiskale behandeling voor 1937, op grondslag der bekomen inkomsten of winsten in 1936.

De kredieten, einde 1935 voorzien voor de terugbetalingen der nationale crisisbelasting over het dienstjaar 1936, konden de gevolgen der verlichtingen in de wet van 31 December 1936 niet bevatten. Vandaar dat de Minister van Financiën verplicht is, aan het Parlement de noodige bijkredieten te vragen, zegge 67 1/2 miljoen, wat overeenkomt met circa 25 t. h. der sommen ingehouden ten titel van nationale crisisbelasting ten laste der loontrekkenden en bezoldigden in den loop van het jaar 1936.

Het baat niets, het krediet van 67 1/2 miljoen te verwerpen; het zou een onwettelijk gebaar zijn, want gezien de wet van 31 December 1936, zou het Bestuur niet kunnen weigeren, de terugbetaling toe te staan van het te-veel-geïnde aan de loontrekkenden en bezoldigden die er zouden om verzoeken. Moest het Bestuur een dergelijke houding aannemen, dan zouden de Beroepshoven en het Verbrekingshof de wet doen toepassen in den zin die uitdrukkelijk aangegeven werd, zoo door de Kamer der Volksvertegenwoordigers als door den Senaat, bij het onderzoek van het wetsontwerp.

Het kan toch niet zijn dat, ingevolge rechterlijke beslissingen, de Regeering

le Gouvernement soit obligé de représenter devant les Chambres Législatives la même demande de crédits supplémentaires qu'il formule dans le projet de loi qui nous est soumis.

La seule solution légale possible pour les membres qui s'opposent à reconnaître le bien-fondé du raisonnement développé ci-dessus serait de déposer un projet de loi modifiant les dispositions contenues dans la loi du 31 décembre 1936.

Notre dette publique.

Un membre de la Commission examinant les opérations financières relatives au remboursement anticipatif au 1^{er} novembre 1936 des obligations non amorties des diverses tranches de l'Emprunt belge 7 p. c. de Stabilisation 1926 et pour lesquelles le Gouvernement sollicite un crédit de 1,834,800,000 francs, a posé la question de savoir quelle est actuellement la situation de notre Dette Publique.

Les tableaux reproduits ci-après donnent cette situation :

zou verplicht worden hetzelfde verzoek om bijkredieten dat ze doet in het ons onderworpen wetsontwerp, voor de Wetgevende Kamers te brengen.

De eenig mogelijke wettelijke oplossing, voor de leden die weigeren het gegronde van bovenstaande redeneering te erkennen, zou bestaan in het neerleggen van een wetsvoorstel tot wijziging der schikkingen van de wet van 31 December 1936.

Onze openbare schuld.

Bij het onderzoek van de financiële verrichtingen in verband met de vervroegde aflossing op 1 November 1936 van de niet gedelgde obligaties der verschillende schijven van de Belgische stabilisatieleening 7 t. h. van 1926 en voor dewelke de Regeering een krediet van 1,834,800,000 fr. aanvraagt, heeft een lid der Commissie de vraag gesteld te weten welke thans de toestand van onze openbare schuld is.

Onderstaande tabellen geven dezen toestand aan :

TABLEAU A.
Situation de la Dette publique (en milliers de francs).

	31 décemb. 1933	31 décemb. 1934	31 décemb. 1935	31 décemb. 1936	30 avril 1937
<i>A. Dettes intérieures :</i>					
1 ^o consolidées	28,572,661	28,418,240	31,584,293	32,366,099	33,995,012
2 ^o à moyen terme	1,080,000	1,680,000	1,431,305	600,000	600,000
3 ^o à court terme	525,674	329,244	263,555	1,113,641	1,410,150
	30,178,335	30,427,484	33,279,153	34,079,740	36,005,162
	=====	=====	=====	=====	=====
<i>B. Dettes extérieures :</i>					
1 ^o consolidées	19,005,400	18,530,479	20,964,827	19,830,815	19,582,409
2 ^o à court terme	704,937	967,011	1,209,300	774,910	774,910
	19,710,337	19,497,490	22,174,127	20,605,725	20,357,319
	=====	=====	=====	=====	=====
	49,888,672	49,924,974	55,453,280	54,685,465	56,362,481
	=====	=====	=====	=====	=====

Jusqu'au 31 décembre 1934, les situations ont été dressées aux parités monétaires de 1926; pour ce travail les situations ont été établies aux cours des changes du 31 décembre de chacune des années 1933 à 1936 et aux cours du 30 avril 1937 pour la situation à cette dernière date.

TABEL A.
Toestand der Openbare Schuld (in duizenden franks)

	31 Decemb. 1933	31 Decemb. 1934	31 Decemb. 1935	31 Decemb. 1936	30 April 1937
<i>A. Binnenlandsche schulden :</i>					
1 ^o geconsolideerde	28,572,661	28,418,240	31,584,293	32,366,099	33,995,012
2 ^o op gemiddelden termijn	1,080,000	1,680,000	1,431,305	600,000	600,000
3 ^o op korten termijn	525,674	329,244	263,555	1,113,641	1,410,150
	30,178,335	30,427,484	33,279,153	34,079,740	36,005,162
	=====	=====	=====	=====	=====
<i>B. Buitenlandsche schulden :</i>					
1 ^o geconsolideerde	19,005,400	18,530,479	20,964,827	19,830,815	19,582,409
2 ^o op korten termijn	704,937	967,011	1,209,300	774,910	774,910
	19,710,337	19,497,490	22,174,127	20,605,725	20,357,319
	=====	=====	=====	=====	=====
	49,888,672	49,924,974	55,453,280	54,685,465	56,362,481
	=====	=====	=====	=====	=====

Tot op 31 December 1934 werden de toestanden opgemaakt volgens de munt-pariteiten van 1926; voor dit werk werden de toestanden opgemaakt tegen de wisselkoersen op 31 December van ieder der jaren 1933 tot 1936 en tegen de wisselkoersen op 30 April 1937 voor den toestand op dezen laatsten datum.

Détail des fluctuations aux diverses dates reprises dans le tableau A.

TABLEAU B.

Comparaison des situations au 31 décembre 1933
et au 31 décembre 1934 (en milliers de francs.)

	Augmen- tations	Diminu- tions
<i>A. Dettes intérieures :</i>		
1 ^o consolidées { Emissions pour le paiement de dommages de guerre .	34,461	—
{ Amortissements contractuels	—	188,882
2 ^o à moyen terme : Emission de Bons du Trésor 4 p. c. (1934-1939) .	600,000	—
3 ^o à court terme { Remboursement de Bons	—	200,000
{ Augmentations du solde inscrit sur les livrets de dotation des combattants	3,570	—
<i>B. Extérieures :</i>		
1 ^o consolidées . { Emission de l'Emprunt 5 1/2 p. c. de 1934 de fr.-fr.-or 600,000,000	845,925	—
{ Amortissements contractuels	—	265,908
2 ^o à court terme { Emission de Bons du Trésor, fl.-or . . . 67,000,000	968,753	—
{ Remboursement de Bons, fr. fr. . . . 500,000,000	—	704,937
3 ^o Baisse des changes	—	1,056,680
	2,452,709	2,416,407
AUGMENTATION : fr.	36,302	

Omstandige opgave der schommelingen op de verschillende data vermeld in tabel A.

TABEL B.

Vergelijking van de toestanden op 31 December 1933
en op 31 December 1934 (in duizenden franks,)

	Vermeer- deringen	Vermin- deringen
<i>A. Binnenlandsche Schulden :</i>		
1 ^o geconsolideerde { Uitgiften voor de betaling van oorlogsschade .	34,461	—
{ Contractueele aflossingen	—	188,882
2 ^o op gemiddelden termijn : uitgifte van Schatkistbons 4 t. h. (1934-1939)	600,000	—
3 ^o op korten termijn { Terugbetaling van Bons	—	200,000
{ Verhooging van het saldo ingeschreven op de dotatieboekjes der strijders	3,750	—
<i>B. Buitenlandsche Schulden :</i>		
1 ^o geconsolideerde { Uitgifte der leening 5 1/2 t. h. 1934 van Fr. goudfranken 600,000,000	845,925	—
{ Contractueele aflossingen	—	265,908
2 ^o op korten termijn { Uitgifte van Schatkistbons, g. guld. 67,000,000	968,753	—
{ Terugbetaling van Bons, Fr. fr. 500,000,000	—	704,937
3 ^o Daling van de wisselkoersen	—	1,056,680
	2,452,709	2,416,407
VERMEERDERING fr.	36,302	

TABLEAU C.

**Comparaisons des situations au 31 décembre 1934
et au 31 décembre 1935 (en milliers de francs).**

				Augmen- tations	Diminu- tions		
A. Dettes intérieures :							
1 ^o consolidées .	Emissions	Paiement de dommages de guerre	40,510	5,338,595	—		
		Conversion des obligations estampillées en dollars .	3,532,474				
		Conversion des obligations quinquennales à 6 p. c..	248,695				
		Bonification en capital aux obligations converties .	1,516,916				
	Rembour- sements	Amortissements contrac- tuels	147,016				
		Dette envers le Fonds d'amortissement . .	1,155,618				
		Dette envers la Banque Nationale	869,908				
						—	2,172,542
		2 ^o à moyen terme : Conversion des obligations quinquennales à 6 p. c..				—	248,695
		3 ^o à court terme {	Remboursement des Bons			50,000	—
Diminution du solde des livrets de dotation	15,689						
B. Dettes extérieures :							
1 ^o consolidées .	Rembour- sements	Emission de l'Emprunt 5 p. c. de conversion de fr. fr. 475,000,000		669,156	—		
		Amortissements contrac- tuels	207,510				
		Remboursement anticipa- tif de l'Emprunt 6 1/2 p.c. (fr. fr. 283,088,000) .	398,800				
		Conversion des obligations estampillées en dollars .	3,532,474				
2 ^o à court terme {		Emission de Bons du Trésor, fl.-or .	8,000,000	115,464	—		
		Rembour. de Bons du Trésor, fl.-or	15,000,000	—	216,495		
3 ^o Hausse des changes corrélative à la dévaluation du franc belge. .			6,247,296	—			
				12,370,511	6,842,205		
AUGMENTATION, fr.				5,528,306			

TABEL C.

Vergelijking der toestanden op 31 December 1934
en op 31 December 1935 (in duizenden franks).

				Vermeer- deringen	Vermin- deringen
A. Binnenlandsche Schulden :					
1 ^o geconsolideerde.	Uitgiften	Betaling van oorlogs- schade	40,510	5,338,595	—
		Conversie der afgestem- pelde obl. in dollars	3,532,474		
		Conversie der vijfjarige obligaties 6 t. h.	248,695		
		Bonificatie in kapitaal aan de geconverteerde obligaties	1,516,916		
	Terug- betalingen	Contractueele aflossin- gen	147,016		
		Schuld aan het Del- gingsfonds	1,155,618		
		Schuld aan de Nationale Bank	869,908		
	2 ^o op gemiddelden termijn : Conversie der vijfjarige obligaties 6 t. h.				
3 ^o op korten termijn			—	248,695	
1 ^o geconsolideerde	Terugbetaling der Bons	50,000	—	65,689	
		Vermindering van het saldo der dotatieboekjes			15,689
B. Buitenlandsche Schulden :					
1 ^o geconsolideerde	Uitgifte der 5 t. h. conversieleening Fr. fr. 475,000,000		669,156	—	
	Terug- betalingen	Contractueele aflossingen	207,510		
		Vervroegde terugbeta- ling der leening 6 1/2 t. h. (Fr.fr. 283,088,000)	398,800		
		Conversie der afgestem- pelde obligat. in dollars	3,532,474		
2 ^o op korten termijn	Uitgifte van Schatkistbons goudguld. 8,000,000 Terugbetaling van Schatkistbons goudguldens	15,000,000	115,464	—	
			—		216,495
3 ^o Stijging van de wisselkoersen tegenover de devaluatie van den Bel- gischen frank			6,247,296	—	
			12,370,511	6,842,205	
VERMEERDERING, fr.			5,528,306		

TABLEAU D.

**Comparaison des situations au 31 décembre 1935 et au
31 décembre 1936 (en milliers de francs).**

			Augmen- tations	Diminu- tions
A. Dettes intérieures :				
1 ^o consolidées	Emission	Paiement dommages de guerre	29,467	
		Dette 4 p. c. unifiée (A. R. du 26 août 1936)	842,000	
			871,467	—
	Amortissements contractuels		—	89,661
2 ^o à moyen terme : transfert de Bons à la dette à court terme			831,305	—
3 ^o à court terme		Transfert ci-dessus	18,781	—
		Augmentation du solde des livrets de dotation	—	—
B. Dettes extérieures :				
1 ^o consolidées	Emission des emprunts de conversion 4 p. c. de £ 8,600,000 et de Kr. 20,000,000		1,409,274	—
		Amortissements contractuels	218,290	
	Remboursements	Remboursement anticipatif de l'Emprunt 7 p. c. Stabilisation	1,838,403	
		—	2,056,693	
2 ^o à court terme : Remboursement de Bons, fl.-or 21,400,000			—	434,390
3 ^o Réduction résultant de la dévaluation du franc français et du florin et de la baisse d'autres devises			—	486,593
			3,130,827	3,898,642
DIMINUTION fr.			767,815	

TABEL D.

Vergelijking der toestanden op 31 December 1935
en op 31 December 1936 (in duizenden franks).

		Vermeer- deringen	Vermin- deringen
A. Binnenlandsche Schuld :			
1 ^o geconsolideerde	Uitgifte Betaling oorlogsschade Geünificeerde schuld 4 t. h. (K. B. 26-8-1936)	871,467	—
	Contractueele aflossingen.	—	89,661
2 ^o op gemiddelden termijn : overdracht van bons op de schuld op korten termijn		831,305	—
3 ^o op korten termijn	Overdracht hierboven Vermeerdering van het saldo der dotatieboekjes.	18,781	—
B. Buitenlandsche Schuld :			
1 ^o geconsolideerde	Uitgifte der conversieleeningen 4 t. h. van 8,600,000 Ponden en 20,000,000 Kronen Terug- betalingen Contractueele aflossingen Vervroegde terugbeta- ling der stabilisatie- leening 7 t. h.	1,409,274	—
		—	2,056,693
2 ^o op korten termijn : terugbetaling van bons, goudguldens	21,400,000.	—	434,390
3 ^o Vermindering voortspuitend uit de devaluatie van den Franschen frank en van den gulden en uit de daling van andere deviezen		—	486,593
		3,130,827	3,898,642
VERMINDERING, fr.		767,815	

TABLEAU E.

Comparaison des situations au 31 décembre 1936
et au 30 avril 1937 (en milliers de francs.)

		Augmen- tation.	Diminu- tion.
<i>A. Dettes intérieures.</i>			
1 ^o consolidées	Emprunt 3 1/2 p. c. 1937	1,500,000	
	Emission } Dette 4 p. c. unifiée	164,763	
	Amortissements	—	35,850
2 ^o à moyen terme		—	—
3 ^o à court terme	Remboursement de Bons	—	3,491
	Emission de certificats de Trésorie	300,000	—
<i>B. Dettes extérieures.</i>			
1 ^o consolidées	Amortissements contractuels	127,007	
	Remboursement anticipatif de la dette envers le Gouvernement des Pays- Bas.	70,021	197,028
2 ^o à court terme		—	—
3 ^o Jeu des changes.		—	51,378
		1,964,763	287,747
AUGMENTATION		1,677,016	

TABEL E.

**Vergelijking der toestanden op 31 December 1936
en op 30 April 1937 (in duizenden franks.)**

		Vermeer- deringen. —	Vermin- deringen. —
<i>A. Binnenlandsche Schuld.</i>			
1 ^o geconsolideerde	{ Uitgifte { Leening 3 1/2 t. h. 1937 . 1,500,000 { Geünificeerde schuld 4 t.h. 164,763 { Aflossingen	1,664,763	—
		—	35,850
2 ^o op gemiddelden termijn		—	—
3 ^o op korten termijn	{ Terugbetaling van Bons { Uitgifte van Schatkistgetuigschriften	—	3,491
		300,000	—
<i>B. Buitenlandsche Schuld.</i>			
1 ^o geconsolideerde	{ Contractueele aflossingen 127,007 { Vervroegde terugbetaling der schuld tegenover de Nederlandsche Regee- ring 70,021	—	197,028
2 ^o op korten termijn		—	—
3 ^o Invloed van den wisselkoers		—	51,378
		1,964,763	287,747
VERMEERDERING, fr.		1,677,016	=====

**Comparaison des charges de la Dette publique pour les
exercices 1934 à 1937 (chiffres en milliers de francs).**

	Exercice 1934	Exercice 1935	Exercice 1936	Exercice 1937
1. Dettes intérieures.	1,657,578	1,392,063	1,407,536	1,658,140
2. Dettes extérieures	879,828	971,850 (1)	868,527 (2)	638,010
3. Interventions de l'État dans le service d'emprunts garantis	73,890	103,041	119,362	100,964
4. Frais relatifs au service des diverses dettes	19,156	30,052	29,000	34,525
Totaux	2,630,452	2,497,006	2,424,425	2,431,639
	=====	=====	=====	=====

(1) Dont fr. 85,019,000 : perte de change sur remboursement de Bons en florins-or effectués en 1935.

(2) Dont fr. 120,292,000 : perte de change sur remboursement de Bons en florins-or effectués en 1936.

**Vergelijking van de lasten der Openbare Schuld voor de
dienstjaren 1934 tot 1937 (cijfers in duizenden franks).**

	Dienstjaar 1934	Dienstjaar 1935	Dienstjaar 1936	Dienstjaar 1937
1. Binnenlandsche Schuld.	1,657,578	1,392,063	1,407,536	1,658,140
2. Buitenlandsche Schuld	879,828	971,850 (1)	868,527 (2)	638,010
3. Staatstusschenkomst in den dienst van gewaarborgde leeningen	73,890	103,041	119,362	100,964
4. Onkosten slaande op den dienst der verschillende schulden	19,156	30,052	29,000	34,525
Totalen	2,630,452	2,497,006	2,424,425	2,431,639
	=====	=====	=====	=====

(1) Waarvan fr. 85,019,000 : verlies van wissel op terugbetalingen van bons in goudguldens, gedaan in 1935.

(2) Waarvan fr. 120,292,000 : verlies van wissel op terugbetalingen van bons in goudguldens, gedaan in 1936.

Des chiffres reproduits dans les tableaux qui précèdent, il appert que comparativement à l'exercice 1934, la Dette publique est diminuée de 530 millions et les charges y afférentes sont allégées de près de 200 millions.

Conclusions.

A maintes reprises, le dépôt tardif des budgets a été critiqué et à juste titre, la pratique condamnable des crédits provisoires a été dénoncée parce qu'elle est contraire à la Constitution et à la législation relative aux finances publiques.

Unaniment, il a été rendu hommage au Gouvernement pour le dépôt, à la date prévue, des budgets.

Si le dépôt tardif du budget et l'octroi des crédits provisoires sont condamnables, la pratique qui tend à dégénérer en abus, des crédits supplémentaires l'est tout autant.

Il ne faut pas que les dépassements de crédits, les transferts de crédits viennent créer le désordre des finances publiques.

Le Sénat se doit d'y veiller.

Déjà l'attention de la Commission des Finances a été attirée sur la nécessité de faire régulièrement rapport au Sénat sur les communications de la Cour des Comptes relativement aux dépassements budgétaires et aux dissentiments intervenus entre le Gouvernement et ce Haut Collège.

La Commission a estimé qu'il convient de reprendre la tradition abandonnée depuis 1924, session au cours de laquelle le dernier rapport en la matière a été déposé et discuté.

Un premier rapport, forcément sommaire, sur les affaires en retard, sera soumis au Sénat dès l'ouverture de la

Uit de cijfers vervat in bovenstaande tabellen blijkt dat, vergeleken bij het dienstjaar 1934, de openbare schuld is verminderd met 530 millioen en dat de daarmee verband houdende lasten met ongeveer 200 millioen werden verlicht.

Besluit.

Herhaaldelijk werd er terecht kritiek uitgebracht op de laattijdige indiening van de begroting; de verfoeilijke praktijk van de voorloopige kredieten werd aan de kaak gesteld omdat zij in strijd is met de grondwet en met de wetgeving betreffende de openbare financiën.

Eenparig werd er aan de Regeering hulde gebracht omdat zij de begrotingen op den voorzienen datum heeft ingediend.

Zoo de laattijdige indiening van de begrotingen en de toekenning van voorloopige kredieten af te keuren vallen, is dit evenzeer het geval voor het gebruik van bijkomende kredieten dat dreigt een misbruik te worden.

Het mag niet dat de kredietoverschrijdingen en de kredietoverdrachten de openbare financiën komen storen.

De Senaat moet daarvoor waken.

Reeds werd de aandacht van de Commissie voor Financiën gevestigd op de noodzakelijkheid regelmatig bij den Senaat verslag uit te brengen over de mededeelingen van het Rekenhof in verband met de kredietoverschrijdingen en de geschillen gerezen tusschen de Regeering en dit Hoog College.

De Commissie heeft geoordeeld dat het past terug te keeren tot de traditie, waarvan werd afgezien sedert de zitting 1924, in den loop derwelke het laatste desbetreffend verslag werd ingediend en besproken.

Een eerste verslag, dat noodzakelijk bondig is, over de achterstallige zaken, zal aan den Senaat worden voor-

prochaine session. Dans la suite, chacune des communications de la Cour des Comptes fera l'objet d'un rapport détaillé.

Cette méthode permettra de suivre de plus près la politique du Gouvernement en ce qui concerne les crédits supplémentaires en même temps qu'elle facilitera la mission essentielle du Parlement : le contrôle.

Il faut, en outre, que le Gouvernement prenne ses dispositions pour transmettre aux Chambres Législatives les comptes de l'Etat avec moins de retard qu'actuellement.

Nous voici en 1937 et le compte définitif du budget de 1926 n'est pas encore adopté.

Un tel retard est inadmissible.

Certes, la discussion du budget, tableau des prévisions des dépenses et des recettes publiques — disposition spéciale et temporaire — permet aux parlementaires d'émettre des critiques, de transmettre au Ministre compétent les doléances ou de lui proposer le redressement de la situation de telle ou telle catégorie de la population. On conviendra cependant que la mission du Parlement ne peut s'arrêter là.

Le rôle du Législateur ne consiste non seulement à faire de bonnes lois, à défendre l'intérêt de ses électeurs, mais aussi dans le contrôle des actes de l'Exécutif.

Ce contrôle ne peut pas être exercé efficacement lorsqu'entre le vote d'un budget et le dépôt des comptes définitifs, il s'écoule une trop longue période.

Il faut qu'il soit remédié à cet état de choses, qui manque de logique et est destructif d'une surveillance effective de l'emploi des crédits votés par les Chambres.

gelegd vanaf de opening der aanstaande zitting. In het vervolg zal iedere mededeeling van het Rekenhof het voorwerp van een omstandig verslag uitmaken.

Deze methode zal toelaten de politiek van de Regeering van dichterbij te volgen wat betreft de aanvullende kredieten en tevens zal zij de hoofdzakelijke taak van het Parlement, namelijk de controle, vergemakkelijken.

Bovendien, moet de Regeering schikkingen nemen om aan de Wetgevende Kamers de Staatsrekeningen voor te leggen met minder vertraging dan thans het geval is.

Wij zijn in 1937, en de eindrekening over de begroting van 1926 is nog niet goedgekeurd.

Een dergelijke vertraging is onaanvaardbaar.

Gewis, de bespreking van de begroting, tabel der ramingen van openbare uitgaven en ontvangsten, bijzondere en tijdelijke bepaling, laat aan de Parlementsleden toe kritiek uit te brengen, aan den bevoegden Minister klachten voor te leggen of hem voor te stellen den toestand van een of andere categorie van de bevolking te verbeteren. Men zal nochtans toegeven dat de taak van het Parlement zich daarbij niet kan bepalen.

De rol van den wetgever bestaat er niet alleen in, goede wetten te maken, de belangen zijner kiezers te verdedigen, maar ook de daden van de uitvoerende macht te controleeren.

Deze controle kan niet doeltreffend worden uitgeoefend, wanneer er een al te groot tijdperk verstrijkt tusschen de goedkeuring van een begroting en de indiening van de eindrekeningen.

Deze toestand moet worden verholpen daar hij niet logisch is en het werkelijk toezicht over de aanwending der door de Kamers goedgekeurde kredieten onmogelijk maakt.

Il nous est avis que l'examen des comptes est plus intéressant que celui des budgets.

En effet, comme nous venons de le dire, ceux-ci ne constituent que des prévisions, tandis que les comptes représentent des réalisations, les résultats de l'exécution des budgets d'un exercice. Bien des infractions auraient pu être réprimées, même prévenues, pour ce qui concerne les budgets futurs, si les Chambres avaient reçu en temps utile les comptes définitifs des budgets.

C'est sous la réserve des considérations qui précèdent que dans sa séance du 8 juin 1937, votre Commission a adopté le projet de loi tel qu'il a été voté par la Chambre des Représentants et a approuvé à l'unanimité le présent rapport.

Elle propose au Sénat d'admettre le projet qui lui est soumis.

Le Président,
A. LABOULLE.

Le Rapporteur,
A. DOUTREPONT.

Wij oordeelen dat het onderzoek van de rekeningen belangwekkender is dan dit van de begrootingen.

Immers, zooals wij hebben gezegd, zijn de begrootingen enkel ramingen terwijl de rekeningen de verwezenlijkingen en de uitslagen van de ten uitvoerlegging der begrootingen van een dienstjaar vertegenwoordigen. Tal van overtredingen zouden kunnen vermeden en zelfs voorkomen zijn geworden, wat betreft de toekomstige begrootingen, indien de Kamers te gepasten tijde de eindrekeningen der begrootingen hadden ontvangen.

Onder voorbehoud van bovenstaande beschouwingen, heeft de Commissie in haar vergadering van 8 Juni 1937 het wetsontwerp aangenomen, zooals het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd. Het verslag werd eenparig aangenomen.

Uw Commissie stelt aan den Senaat voor, onderhavig ontwerp goed te keuren.

De Voorzitter,
A. LABOULLE.

De Verslaggever,
A. DOUTREPONT.